

# Christoph Graupner

(\* 13. Januar 1683 in Kirchberg im Zwickauer Land/Sachsen; † 10. Mai 1760 in Darmstadt)

## Kantate

### Ihr, die ihr ohne Liebe lebt

Cantata a 2 Violini, Viola, Alto, Tenore, Basso e Continuo

Kantate zum Gründonnerstag des Jahres 1745 (15. April 1745)<sup>1</sup>

Text von Johann Conrad Lichtenberg (\* 9.12.1689 in Darmstadt; † 17.7.1751 ebenda).

D-DS Mus ms 453-06  
GWV 1126/45<sup>2</sup>  
RISM ID no. 450006845<sup>3</sup>

Abschnitt	Seite
• Kantatentext	2
• Quellen	4

- <sup>1</sup>
- Titel bei Graupner (PDF-Seite 11; PDF-Seite: die Seite im Digitalisat der Kantate):  
*Ihr die ihr ohne Liebe | lebt p. | a | 2 Violin | Viola | Alto | Tenore | Basfo | e | Continuo.*
  - Datum bei Graupner (PDF-Seite 11):
    - Jn D. Virid: | 1745. | ad | 1738:  
Hinweise:
      - Den Text der Kantate entnahm Graupner dem Kantatenjahrgang von *Johann Conrad Lichtenberg 1737-1738*. Das Textbuch ist verschollen.
      - Jn D. Virid: Jn Die Viridium, d. h. wörtlich „Am Tag der Grünen“, sinngemäß „Am Tag der Büsser, die ... am Tag vor Karfreitag wieder in die kirchliche Gemeinschaft aufgenommen wurden. "Grüne" wurden sie genannt, da die lithurgische Farbe Grün für ... sündenlos steht [[https://praxistipps.focus.de/ostern-warum-heisst-es-gruendon-nerstag\\_101103](https://praxistipps.focus.de/ostern-warum-heisst-es-gruendon-nerstag_101103); 12.07.2020; 17:30]. Jedoch sind auch andere Deutungen möglich.
    - Fertigstellung der Kantate im April 1745 : M. Apr: 1745. (Angabe Graupners, PDF-Seite 3, rechts oben)
  - Titel und Datum bei RISM:  
*Ihr die ihr ohne Liebe | lebt | a | 2 Violin | Viola | Alto | Tenore | Basso | e | Continuo. | In D. Virid. | 1745. | ad | 1738.*
  - Lesungen im Gottesdienst zum Gründonnerstag (nach dem *GB Darmstadt 1710, S. 503 ff*, gibt es zwei Lesungen):  
Lesung<sub>1</sub>: 2. Buch Mose 12, 1-13;  
Lesung<sub>2</sub>: Johannesevangelium 13, 1-15.
- <sup>2</sup> GWV-Nummer gemäß *GWV-Vokalwerke-FH* bzw. *GWV-Vokalwerke-OB-2*; die GWV-Nummern stimmen überein.  
<sup>3</sup> <http://opac.rism.info/search?documentid=450006845>.

## Kantatentext

Satz	PDF-Seite	Originaltext in der Breiskopf-Skrift	Text in moderner Schreibweise
1	3	Recitativo accompagnato ( <i>VI,2, Va; T; Bc</i> )	Accompagnato-Rezitativ ( <i>VI,2, Va; T; Bc</i> )
		Ihr, die ihr ohne Liebe lebt	Ihr, die ihr ohne Liebe lebt
		u. gerne oben schwebt	und gerne oben schwebt,
		bespiegelt euch in Jesu Leben.	bespiegelt euch in Jesu Leben.
		Ihr fordert nur von andern Dienste ein	Ihr fordert nur von Andern Dienste ein,
		Er aber will gern allen Ehre geben	Er aber will gern allen Ehre geben
		u. Seiner <sup>4</sup> Jünger Diener seyn.	und Seiner <sup>5</sup> Jünger Diener sein.
		Lieblose Stolze schämet euch	Lieblose Stolze! Schämet euch,
		u. werdet doch einmahl dem Sinne Jesu gleich.	und werdet doch einmal dem Sinne Jesu gleich.
2	3	Aria ( <i>VI,2 unis., Va; T; Bc</i> )	Arie ( <i>VI,2 unis., Va; T; Bc</i> )
		Beuget euch ihr stolze Herzen	Beuget euch, ihr stolze <sup>6</sup> Herzen,
		solcher Sinn steht Gott nicht an. ☺	solcher Sinn steht Gott nicht an. ☺
		Jesus diente Seinen Knechten	Jesus diente Seinen Knechten,
		ietzo <sup>7</sup> sitzt Er Gott zur Rechten	jetzo <sup>7</sup> sitzt Er Gott zur Rechten.
		solchen Lohn	Solchen Lohn
		trägt die Demuth dort davon	trägt die Demut dort davon.
		arme Seelen denckt doch dran.	Arme Seelen, denkt doch dran!
		Da Capo	da capo
3	5	Dictum ( <i>VI,2, Va; A; Bc</i> )	Dictum <sup>8</sup> ( <i>VI,2, Va; A; Bc</i> )
		So demüthiget euch nun unter die Gewaltige Hand Gottes daß Er euch erhöhe zu seiner Zeit.	So demütiget euch nun unter die gewaltige Hand Gottes, dass Er euch erhöhe zu seiner Zeit.
4	6	Recitativo secco ( <i>B; Bc</i> )	Secco-Rezitativ ( <i>B; Bc</i> )
		Ach schändlich ist's wenn Christen	Ach schändlich ist's, wenn Christen
		da wo der Heiland Tafel hält	da, wo der Heiland Tafel hält,
		wo Er Sich Selbst so niedrig stellt	wo Er Sich Selbst so niedrig stellt,
		sich ach im Stolz vor andern brüsten.	sich, ach, im Stolz vor Andern brüsten.
		Armselige wo denckt ihr hin ?	Armselige wo denkt ihr hin?
		Wie ? mehnt ihr Christi Glieder	Wie? Meint ihr Christi Glieder
		an solchem Ort zu seyn ?	an solchem Ort zu sein?
		o Mein	O nein!
		ein stolzer Sinn	Ein stolzer Sinn
		gehört ōt <sup>9</sup> unter Christi Brüder.	gehört nicht unter Christi Brüder.
		Denckt iemand diesen Ruhm vor Gott davon zu fragen	Denkt jemand, diesen Ruhm vor Gott davonzutragen,
		der muß den Greul des Hochmuths ganz entsagen.	der muss dem Gräu'l <sup>10</sup> des Hochmuts ganz entsagen.

<sup>4</sup> **Seiner**: Die Großschreibung eines Wortes in der Partitur wird von Graupner i. d. R. verwendet, wenn sich das Wort auf Gott (Gottvater, Jesus, Heiliger Geist) oder auf den Darmstädter Hof bezieht (Landgraf, Nachkommen, ...); sie wird bei der Transkription beibehalten.

<sup>5</sup> Vgl. vorangehende Fußnote zur Großschreibung.

<sup>6</sup> „stolze“ (veraltet): „stolzen“.

<sup>7</sup> „jetzo“ (alt.): „jetzt“.

<sup>8</sup> *LB 1912*, Der erste Brief des Petrus 5, 6:

1 Petr 5, 6 So demütiget euch nun unter die gewaltige Hand Gottes, dass er euch erhöhe zu seiner Zeit.

<sup>9</sup> ōt = Abbraviatur für nicht [*Grun*, S. 262].

<sup>10</sup> „Gräu'l“: „Gräuel“ (alte Rechtschreibung: „Greuel“).

5	6	Aria <sup>11</sup> ( <i>VI<sub>1,2</sub> unis., Va; B; BC</i> )	Arie ( <i>VI<sub>1,2</sub> unis., Va; B; BC</i> )
		Weicht, hochmüthige Gedanken	Weicht, hochmütige Gedanken!
		Jesus ladet mich zu Gast.	Jesus ladet mich zu Gast.
		Jesu niedrigen Geberden	Jesu niedrigen Gebärden <sup>12</sup>
		will ich gerne ähnlich werden	will ich gerne ähnlich werden.
		der allein	Der allein
		ist an Seiner Tafel rein	ist an Seiner Tafel rein,
		wer solch Bild im Glauben faßt.	wer solch' Bild im Glauben fasst.
6	8	Recitativo secco ( <i>T; BC</i> )	Secco-Rezitativ ( <i>T; BC</i> )
		Ach Jesu	Ach Jesu!
		wasche Du	Wasche Du,
		die so noch unrein sind	die so noch unrein sind,
		die ihren Wandel hier.	die ihren Wandel hier
		durch Stolz u. andern Koth beflecken.	durch Stolz und andern Kot beflecken,
		Biß daß ihr Sinn nach Dir	bis dass ihr Sinn nach Dir,
		die demuthsvolle Art gewinnt.	die demutsvolle Art, gewinnt.
		Reiß alles aus laß öts <sup>13</sup> verborgen stecken	Reiß alles aus, lass nichts verborgen stecken.
		doch lehre sie bei solcher Zucht	Doch lehre sie bei solcher Zucht,
		daß Deine Liebe nichts als nur ihr bestes sucht.	dass Deine Liebe nichts als nur ihr Bestes sucht.
7	9	Choralstrophe ( <i>VI<sub>1,2</sub>, Va; A, T, B; BC</i> )	Choralstrophe <sup>14</sup> ( <i>VI<sub>1,2</sub>, Va; A, T, B; BC</i> )
		Seelig sind die Demuth haben	Selig sind, die Demut haben,
		u. sind immer arm im Geist	und sind immer arm im Geist,
		Rühmen sich ganz keiner Gaben	rühmen sich ganz keiner Gaben,
		daß Gott werd allein gepreißt	dass Gott werd' allein gepreist;
		danken dem auch für u. für	danken dem auch für und für,
		denn <sup>15</sup> das Himmelreich ist ihr	denn das Himmelreich ist ihr'.
		Gott wird dort zu Ehren setzen	Gott wird dort zu Ehren setzen,
		die sich selbst gering hie schätzen.	die sich selbst gering hie schätzen.
—	10	Soli Deo Gloria	Soli Deo Gloria

Transkription und ©: Dr. Bernhard Schmitt.  
Ehrenamtlicher Mitarbeiter der  
Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt  
Abteilung Historische Sammlungen  
D-64289 Darmstadt, Magdalenenstraße 8

Version/Datum: KV-01/12.07.2020.

Datum der Links: Wenn nicht anders angegeben, ist das Download-Datum der Internet-Links (in der Form [dd.mm.jjjj]) mit dem Versionsdatum gleich.

<sup>11</sup> Tempoangabe Graupners: all<sup>o</sup>.

<sup>12</sup> „Jesu niedrigen Gebärden“ (dichterische Wendung). „[den] niedrigen Gebärden von Jesus“; „niedrige Gebärde“ wird hier im Sinne von „Haltung“, auch „Demut“ gebraucht, wobei in „Demut“ das alte „Dienmut“ aufscheint.

<sup>13</sup> öts = Abbriviatür für nichts [vgl. Erläuterung zu öf in *Grun*, S. 262].

<sup>14</sup> 2. Strophe des Chorals „Kommt, lasst euch den Herren lehren“ (1648) von David Denicke (\* 30.1.1603 in Zittau/Oberlausitz; † 1.4.1680 in Hannover). Zuerst: Nach *Fischer-Tümpel, Bd. II, S. 373*: im sog. *Hannoversches Gesangbuch von 1648, Nr. 133*. Das Hannoversche Gesangbuch wurde von David Denicke zusammen mit Justus Gesenius (\* 6.7.1601 in Esbeck bei Lauenstein/Niedersachsen; † 18.9.1673; Pastor, Schloss- und Oberhofprediger, Generalsuperintendent) herausgegeben. Die Deutung von Fischer ist jedoch umstritten; s. hierzu z. B. *Bach-Cantatas, Die Virtuelle Chormusik Bibliothek MUSICA INTERNATIONALE* [<http://www.musicanet.org/de/>].

<sup>15</sup> T-, B-Stimme, T. 21, Textvariante: dann statt denn (dann (alt.): denn).

## Quellen

<i>Bach-Cantatas</i>	Bach-Cantatas in <a href="http://www.bach-cantatas.com/Texts">www.bach-cantatas.com/Texts</a>
<i>Fischer-Tümpel</i>	Fischer, Albert Friedrich Wilhelm und Tümpel, Wilhelm: Das deutsche evangelische Kirchenlied, Verlag C. Bertelsmann, Gütersloh, 1904
<i>GB Darmstadt 1710</i>	Das neueste und nunmehr   Vollständigste   Darmstädtische Gesang-Buch /   Darinnen   Geist- und Trostreiche   Psalmen und Gesänge   Herrn D. Martin Luthers   Und anderer Gottseeliger Evangelischer   Lehr-Bekenner:   ...   <b>DARMSTADT</b>   Drucks und Verlags Henning Müllers   Im Jahr 1710. Darmstadt, Universitäts- und Landesbibliothek, 41/1238 <sup>16</sup>
<i>Grun</i>	Grun, Paul Arnold: Schlüssel zu alten und neuen Abkürzungen; C. A. Starke Verlag, Limburg/Lahn, 1966.
<i>GWV-Vokalwerke-FH</i>	Heyerick, Florian und Bill, Dr. Oswald (Hrsg.): Graupner-Werke-Verzeichnis, Geistliche Vokalwerke. Link: <a href="https://creator.zoho.com/floxoip/graupner_gwv/#View:cantata_rel">https://creator.zoho.com/floxoip/graupner_gwv/#View:cantata_rel</a> (This database is made available by courtesy of University College Ghent, Department of Music, Member of the Association University Ghent (B), Prof. Florian Heyerick & Dr. Oswald Bill.)
<i>GWV-Vokalwerke-OB-2</i>	Bill, Dr. Oswald (Hrsg.): Graupner-Werke-Verzeichnis, Geistliche Vokalwerke, Teil 2: Kirchenkantaten (Septuagesimä bis Ostern) Carus-Verlag, Stuttgart, Vertrieb, CV 24.029/20 ISBN 978-3-89948-240-9 © 2015 by Oswald Bill, Darmstadt.
<i>LB 1912</i>	Die Lutherbibel von 1912 in <a href="http://www.digitale-bibliothek.de">www.digitale-bibliothek.de</a>
<i>Lichtenberg 1737-1738</i>	Libretto zu den Kantaten im Kirchenjahr 1738 (1.12.1737 – 29.11.1738):  Autor: <b>Johann Conrad Lichtenberg</b> (* 9.12.1689 in Darmstadt; † 17.7.1751 ebenda); protestantischer Theologe, Pfarrer und Metropolitan, 1745 Berufung zum Stadtprediger und Definitor, 29.03.1750 Ernennung zum Superintendenten <sup>17</sup> , Architekt, Kantatendichter. Wohnhaft u. a. in Ober-Ramstadt und Darmstadt. Vater von Georg Christoph Lichtenberg (* 1. Juli 1742 in Ober-Ramstadt bei Darmstadt; † 24. Februar 1799 in Göttingen); Graupners Schwager.  Titelseite <sup>18</sup> : Heiliger   Schmuck   der   Kinder Gottes   In dem Wandel im Licht:   In   Poëtischen Texten   Zur   Kirchen-Music   In   Hoch-Fürstlicher Schloß-Capelle   Zu   <b>DARMSTADT</b>   Aus denen ordentlichen   Sonn- und Fest-Tags-Evangelien   Auf das 1738.te Jahr zur Erbauung   vorgestellt.   Darmstadt, druckts Gottfried Heinrich Eylau, Fürstl. Hess. Hof-   und Cantzlen-Buchdrucker.



<sup>16</sup> Das verwendete *GB Darmstadt 1710* stammt – wie ein handschriftlicher Eintrag auf der Rückseite des Titels ausweist – aus dem Besitz der Landgräfin **Elisabeth Dorothea von Hessen-Darmstadt** (\* 24. April 1676 in Darmstadt; † 9. September 1721 in Homburg): *Elisabetha Dorothea Vermählte | und Geborne Landgräffin | zu Hessen in pp | Höingen den 9ten 7bris: 1711.* (Höingen [heute: 35410 Hungen], 9. September 1711). Ich danke Herrn Dr. Rainer Maaß, Hessisches Staatsarchiv Darmstadt, für seine Mitteilung vom 15.3.2010.

<sup>17</sup> Metropolitan: Im ehemaligen Kurhessen Träger eines kirchenregimentlichen Amtes zwischen Superintendent und Pfarrer.  
Definitor: Kirchlicher Verwaltungsbeamter.  
Superintendent: Leitender Geistlicher eines Kirchenkreises; Aufgaben: Dienstaufsicht über die Pfarrerinnen und Pfarrer, Repräsentation des Kirchenkreises in der Öffentlichkeit, Seelsorger der Seelsorger.

<sup>18</sup> Abgedruckt bei *Noack*, S. 13. Die Formatierung in *Fraktur* bzw. Garamond ist bei Noack nicht wiedergegeben und daher spekulativ.

<i>Noack</i>	Noack, Friedrich: Christoph Graupner als Kirchenkomponist; rev: Moser, Hans Joachim; Wiesbaden, Breitkopf & Härtel, 1960 Auch als Digitalisat: <a href="https://www.ulb.tu-darmstadt.de/media/ulb/spezialabteilungen/musik_1/Noack.pdf">https://www.ulb.tu-darmstadt.de/media/ulb/spezialabteilungen/musik_1/Noack.pdf</a>